

З А П И С Н И К
СА РЕДОВНЕ ГОДИШЊЕ СКУПШТИНЕ
УДРУЖЕЊА СТАЛНИХ СУДСКИХ ПРЕВОДИЛАЦА И ТУМАЧА СРБИЈЕ

одржане 11. јуна 2020. године
електронским путем од 17.00 до 18.00 часова

број: П-1/2020

Дневни ред:

1. Усвајање годишњег извештаја за 2019. годину
2. Активности у I половини 2020. (јануар–јун) – реализовано од планираног:
 - ⇒ предлог Пословника о раду комисије за проверу квалитета и рада ССП/ССТ;
 - ⇒ предлог Пословника о раду етичког одбора УССПТС;
 - ⇒ одлука о усвајању накнаде за годишњу чланарину;
 - ⇒ одлука о прилагању 300 примерака речника Омнибус од чије ће се продаје део користити за реализацију активности УССПТС;
 - ⇒ обновљено чланство у Еулити (извештај о досадашњој сарадњи и плановима);
 - ⇒ продужен хостинг за домен на ком је Омниглосар (планови за увећање базе и техничко унапређење).
3. План активности за 2020. годину (јун–децембар):
 - ⇒ вебинар – одржавање обуке о САТ алатима за судске преводиоце која је планирана за 14. март али је отказана планира се после 22. јуна у договору са предавачем;
 - ⇒ израда Смерница за рад ССП у истражним поступцима;
 - ⇒ објављивање III тома Вишејезичног лексикона – језика који се говоре у Војводини;
 - ⇒ проширење базе за додатних 6 језика;
 - ⇒ међународни стручни вебинар: Судскопреводиличка делатност и ковид-19 – изазови и тенденције;
 - ⇒ иницијатива за увођење превођења на даљину у судскопреводиличку праксу у судовима и при истражним органима – упутити Министарству правде;
 - ⇒ креирање базе институција од јавног значаја – у преводу;
 - ⇒ IV том Вишејезичног лексикона – језика у најчешћој употреби у Србији (француски, кинески, албански, арапски, горански, бугарски);
 - ⇒ теме за стручне састанке планиране за последњи квартал ове године (етика у преводаштву...).
4. Извештај о чланству и налозима за Омниглосар
5. Истек мандата председника и избор новог

Закључци са V годишње скупштине:

- ✓ Усвојен је годишњи извештај за 2019. годину.
- ✓ Усвојени су предлози пословника које је саставила Марија Милорадов, адвокат и судски тумач за немачки језик:
 - Пословник о раду етичког одбора
 - Пословник о провери квалитета превода и рада судских преводилаца/тумача који су постављени на нашем сајту, ФБ и Инстаграм налогу и ФБ групи за јавну расправу до 10. јула.
- ✓ Иако је било неколико предлога за мање повећање износа, ипак је већином гласова одлучено да накнада за годишњу чланарину остане у непромењеном износу у односу на прошлу годину и то: 2000,00 RSD за годишњу чланарину уз плаћање котизације за активности удружења – за постојеће чланове, док је за нове предвиђено још 500,00 RSD на име уписнине која се плаћа једнократно, приликом учлањења.

- ✓ Одлучено је да се међународни вебинар одржи крајем јула/почетком августа 2020. године.
- ✓ У избору за председника/потпредседника, већински је за новог председника за нови мандат поверење дато актуелном председнику, Слађани Милинковић, судском преводоцу за латински језик, док је за потпредседника већином гласова чланова изабрана Марија Милорадов, адвокат и судски преводилац за немачки језик.

У Новом Саду, 16. јуна 2020. године

Записник саставио
Секретар УССПТС
Весна Савић

За УССПТС
Председник
Слађана Милинковић